

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ЛАБОРАТОРИЯ ГЕНДЕРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Гендер и язык

Научный редактор и составитель
А. В. Кирилина



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2005

ББК 81.031

Г 29

Редакционный совет

серии «Гендерная коллекция — зарубежная классика»

*Венедиктова Т. Д., Воронина О. А., Гениева Е. Ю., Дубин Б. В.,
Дробижева Л. М., Зверева Г. И., Казавчинская Т. Я., Кон И. С.,
Кочкина Е. В., Ливергант А. Я., Петровская Е. В., Посадская-
Вандербек А. И., Садомская Н. Н., Самойло Е. Н., Сорокин А. К.,
Утешева Н. Т., Федорова Л. Н., Хасбулатова О. А., Чистяков Г. П.,
Юрьева Н. Ю., Ярыгина Т. В.*

Научный редактор и составитель *А. В. Кирилина*

Г 29

**Гендер и язык / Московский гос. лингвистический ун-т;
Лаборатория гендерных исследований. — М.: Языки
славянской культуры, 2005. — 624 с.**

ISBN 5-9551-0011-3

В антологии представлены зарубежные труды по гендерной проблематике, имевшие широкий резонанс в языкознании и позволившие по-новому подойти к проблеме «Язык и пол» (книги Дж. Коатс и Д. Таннен), а также новые статьи методологического (Д. Камерон), обзорного (Х. Коттхофф) и прикладного характера (Б. Барон). Разнообразные подходы к изучению гендера в языке и коммуникации, представленные в сборнике, позволяют читателю ознакомиться с наиболее значимыми трудами последних лет, а также проследить эволюцию методологических взглядов в лингвистической гендерологии.

Издание адресовано специалистам в области гендерных исследований, аспирантам и студентам, а также широкому кругу читателей, интересующихся гендерной проблематикой.

ББК 81.031

ISBN 5-9551-0011-3

© Авторы, 2005

© О. А. Васькова, С. А. Коновалова, М. В. Томская. Перевод на рус. яз., 2005

© А. В. Кирилина. Составление, вступительная статья, 2005

© А. Б. Орешина. Оформление серии, 2005

© Языки славянской культуры, 2005

Гендер и язык

Издатель **А. Кошелев**

Корректор **О. Заикина**

Подписано в печать 24.06.2005. Формат 60х90 ¹/₁₆. Бумага офсетная № 1, печать офсетная. Усл. печ. л. 39. Тираж 1500. Заказ №

Издательство «Языки славянской культуры».

ЛР № 02745 от 04.10.2000. Тел.: 207-86-93.

Факс: (095) 246-20-20 (для аб. М153).

E-mail: Lrc@comtv.ru Site: <http://www.lrc-press.ru>

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>А. В. Кирилина. Гендерные исследования в лингвистических дисциплинах</i>	<i>7</i>
---	----------

Дж. Коатс. Женщины, мужчины и язык
(Перевод С. А. Коноваловой)

Первая часть: Введение

Глава 1. Язык и пол.....	33
Глава 2. Исторические предпосылки (I) — наивная лингвистика и ранние грамматисты.....	48
Глава 3. Исторические предпосылки (II) — антропология и диалектология	74

Вторая часть: Социолингвистические данные

Глава 4. Количественные исследования.....	96
Глава 5. Социальные сети	122
Глава 6. Половые различия в коммуникативной компетенции	142

Третья часть: Причинно-следственные связи

Глава 7. Пол как фактор усвоения языка.....	172
Глава 8. Роль половых различий в процессе изменения языка	189
Глава 9. Социальные следствия половых различий языка	208

Литература	223
------------------	-----

**Д. Таннен. Ты просто меня не понимаешь:
Женщины и мужчины в диалоге**
(Перевод О. А. Васьковой)

От автора.....	235
Предисловие	237
Глава 1. Разные слова, разные миры	244
Глава 2. Асимметрии: у женщин и мужчин разные цели общения	267
Глава 3. «Отложи газету и поговори со мной!»: контактоустанавливающий разговор и разговор-сообщение	289
Глава 4. Сплетни.....	309
Глава 5. «Я тебе объясню»: чтение и прослушивание «лекций»	333
Глава 6. Общность и соревнование: столкновение стилей общения.....	357
Глава 7. Кто кого перебивает? Доминирование и контроль	392
Глава 8. Как бы не так	417
Глава 9. «Смотри на меня, когда разговариваешь»	444
Глава 10. Жить в асимметрии: основы коммуникации.....	474
Примечания.....	491
Литература	502

Б. Барон. «Закрытое общество»: Существуют ли гендерные различия в академической профессиональной коммуникации? (Перевод М. В. Томской)	511
---	------------

Д. Камерон. Теоретические дискуссии в феминистской лингвистике: Вопросы пола и гендера (Перевод О. А. Васьковой)	539
---	------------

Х. Коттхофф. Гендерные исследования в прикладной лингвистике (Перевод М. В. Томской)	563
---	------------

Предметный указатель	623
----------------------------	-----